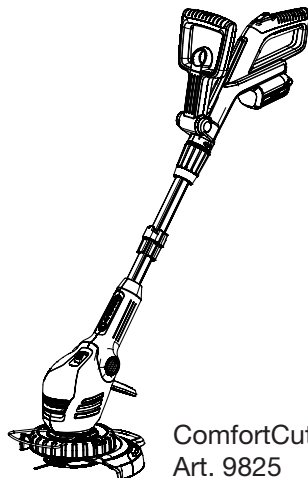


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros dămilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό  
πετονάς

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Varnostni napotki	188
2. Montaža	190
3. Zagon	191
4. Uporaba	193
5. Shranjevanje	194
6. Vzdrževanje	195
7. Odpravljanje motenj	195
8. Razpoložljiva dodatna oprema	197
9. Tehnični podatki	197
10. Servis/Garancija	198

## Prevod izvirnih navodil.

Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nad-

zoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

## Predvidena uporaba:

GARDENA kosilnica z nitko je namenjen striženju in košenju trave in travnatih površin na vrtovih privatnih hiš. Na javnih napravah, parkih, športnih objektih, cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu se ne sme uporabljati.

**NEVARNOST!** Zaradi nevarnosti telesnih poškodb orodja ne smete uporabljati za striženje žive meje ali za potrebe kompostiranja.

## 1. Varnostni napotki

→ Bodite pozorni na varnostna navodila za kosilnice z nitko.

**POMEMBNO!** Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



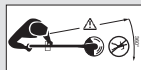
#### POZOR!

→ Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



#### NEVARNOST!

→ Kosilnico zaščitite pred vlago in dežjem!



#### NEVARNOST!

Poškodba tretje osebe!

→ Preprečite, da se med delovanjem ne približa tretja oseba!



#### NEVARNOST!

Poškodba oči in ušes!

→ Nosite zaščito oči in sluha!

### Preskus pred vsako uporabo

→ Kosilnico preglejte pred vsako uporabo.

→ Preglejte, če so dovodi zraka prosti.

Obrezovalnika ne uporabljajte, če je poškodovan ali če so poškodovane ali obrabljene varnostne naprave (stikalo, varnostni pokrov) in/ali držalo rezil.

→ Nikoli ne premostiti varnostnih naprav.

→ Preverite rezilo pred pričetkom dela. Odstranite tuje delce in tudi med delom bodite pozorni na tuje delce (npr. veje, vrvi, žice, kamne...).

→ Če bi pri delu kljub temu naleteli na oviro, kosilnico z nitko izklopite in odstranite akumulador. Odstranite oviro; kosilnico z nitko preverite glede morebitnih poškodb in jo po potrebi dajte popraviti.

### Uporaba / odgovornost



#### NEVARNOST!

Nitka se tudi po izključitvi naprave še vrti!

→ Rok in nog ne približujte področju dela, dokler se rezilo ne zaustavi!

Naprava lahko povzroči resne poškodbe!

→ Kosilnico z nitko uporabljajte izključno samo za namene, navedene v teh navodilih.

Odgovorni ste za varnost na svojem delovnem področju (v krogu 2 metrov).

→ Pazite na to, da se v bližini področja nevarnosti (v krogu 15 m) ne nahajajo druge osebe (še posebej otroci) in živali.

**Nevarnost! Ko uporabljate zaščito sluha, da se zaščitite pred hrupom naprave, obstaja nevarnost da ne zaznate osebe, ki se vam približuje.**

Po uporabi akumulator odstranite in kosilnico z nitko – še posebej držalo rezil – redno preverjajte glede poškodb ter jo po potrebi dajte popraviti strokovnim osebam.

→ Pri delu obvezno nosite zaščito za oči ali očala.

→ Za zaščito svojih nog nosite zdržljive čevlje in dolge hlače. Prstov in nog ne približujte rezilu iz umetne snovi – še posebej ne pri prvem zagonu!

→ Pri delu vedno pazite na varen, stabilen položaj in nenehno ohranjajte ravnotežje.

Posebna pazljivost je potrebna pri vzvratni hoji, ker se lahko spotaknete.

→ Delajte samo pri zadostni svetlobi.

→ Ne poskušajte seči predaleč. Da preprečite prekomerno utrujenost, spremenite delovni položaj in poskrbite za zadostne odmore z mirovanjem. Tako boste lažje nadzorovali motorno orodje v nepričakovanih okoliščinah.

### **Prekinitev dela**

→ Kosilnice z nitko nikoli ne puščajte brez nadzora na delovnem mestu.

→ Kadar prenehate z delom, akumulator odstranite in kosilnico z nitko odložite na varnem mestu.

→ Če bi z delom prekinili, da se odpravite na drugo področje izvajanja opravila, kosilnico z nitko obvezno izklopite, počakajte, da se delovno orodje zaustavi in umiri, in odstranite akumulator. Obrezovalnik prenašajte na dodatnem ročaju.

### **Upoštevajte vplive okolja**

→ Seznanite se z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupnosti orodja morebiti ne boste slišali.

→ Kosilnice z nitko nikoli ne uporabljajte v primeru nevarnosti nevihte, dežju, vlažni ali mokri okolici.

→ Obrezovalnika ne uporabljajte za delo neposredno ob ali v vodi (plavalnih bazenih, potokih ali vrtnih ribnikih).

### **Varnost pri delu z akumulatorjem**

→ Upoštevajte varnostna opozorila za akumulator.



**NEVARNOST POŽARA!**  
Kratek stik!

→ Kontaktov akumulatorja ne smete povezati s kovinskim predmetom.



**NEVARNOST POŽARA!**

Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni podlagi. jedke, gorljive in lahko vnetljive predmete ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja. Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte. Če bi prišlo do nastanka dima ali ognja, vtič polnilnika takoj izvlecite iz vtičnice.

Za polnjenje smete uporabljati samo originalno GARDENA polnilno napravo. Pri uporabi druge polnilne naprave lahko uničite akumulator ali celo zanetite požar.



**NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Akumulator zaščitite pred vročino in ognjem. Ne odlagajte na ogrevalna telesa in ne izpostavljajte sončnim žarkom za dalj časa.



**Polnilca ne uporabljajte na prostem.**

→ Polnilca ne izpostavljajte vlagi ali mokroti.

Akumulator polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C.

Akumulator, ki ne deluje več, je treba odstraniti v skladu s pravili. Ni ga dovoljeno pošiljati po pošti. Prosimo vas, da se glede podrobnosti obrnete na svoja lokalna podjetja za odstranjevanje odpadkov.

Polnilnik je treba redno pregledovati glede znakov poškodb in obrabe (krhkosti) in ga je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju.

Priloženi polnilec smete uporabljati samo za polnjenje priloženih akumulatorjev.

S polnilcem ne smete polniti baterij, ki so namenjene za enkratno uporabo (nevarnost požara).

Med polnjenjem akumulatorja kosilnice z nitko ni dovoljeno uporabljati.

Akumulatorja nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. Po večji obremenitvi vedno počakajte, da se akumulator ohladi.

Za GARDENA akumulatorski izdelek uporabljajte izključno originalne GARDENA akumulatorje.

Ne polnite tujih akumulatorjev. Obstaja nevarnost požara in eksplozije!

### Shranjevanje

Kosilnice z nitko ne smete shranjevati na kraju kjer je več kot 35 °C ali pod direktnimi sončnimi žarki.

Nikoli ne shranjujte obrezovalnika s priključeno baterijo – tako lahko preprečite napačno uporabo in nesreče.

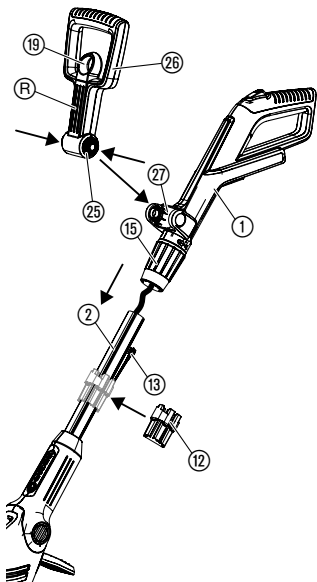
Kosilnice z nitko ne shranjujte na mestih z močnejšo statično energijo.

Nevarnost! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Nevarnost! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

## 2. Montaža

### Montaža obrezovalnika:



#### POZOR!

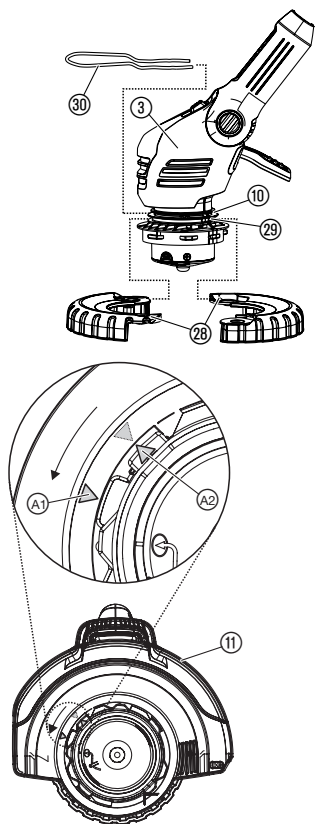
Ročaj je dovoljeno montirati le, če je kabel med ročajem in prečko v brezhibnem stanju. Če je kabel poškodovan, ročaja ni dovoljeno montirati. V tem primeru se obrnite na GARDENA servisno službo.



#### POZOR!

Kosilnico z nitko je dovoljeno uporabljati le z montiranim zaščitnim pokrovom ⑪.

1. Previdno dvignite ročaj ① skupaj s prečko ② iz embalaže. Pri tem kabla ni dovoljeno vleči.
2. Zagotovite, da se vpenjalna puša ⑮ nahaja v odprtem položaju (simbol odprte ključavnice).
3. Potisnite ročaj ① na prečko ②, tako da se slišno zaskoči. Pri tem kabla ni dovoljeno zasukati ali zataktniti.
4. Z vlečenjem za ročaj ① preverite, ali se ta trdno prilega prečki ②. Ko sta ročaj ① in prečka ② montirana, ju ni mogoče več ločiti.
5. Privijte vpenjalni tulec ⑮ (simbol zaklenjene ključavnice).
6. Povlecite za zapah ⑲ dodatnega ročaja ⑳, pritisnite na obe zaskočni pritrdili ㉔ dodatnega ročaja ㉕ in tega z utorji ⑮ naprej potisnite v sprejemni nastavek ㉗, da se zaskoči.



7. **Samo za art. 9825:** Položite obe polovici kolesca ②⑥ okrog spodnjega utora ②⑨ glave kosilnice z nitko ③ in ju zaprite, tako da se slišno zaskoči.
8. Potisnite varnostni lok za rastline ③⑩ od spredaj v zgornji utor ①⑩ glave kosilnice z nitko ③. Pri tem pazite na to, da se kolesce ②⑥ lahko prosto vrti (lok mora biti torej vstavljen s pregibom navzgor).
9. Namestite zaščitni pokrov ①① na glavo obrezovalnika ③.
10. Zaščitni pokrov ①① obračajte, dokler ga ni mogoče v celoti pritisniti dol (obe puščici ①①, ①② sta na nasprotni strani).
11. Obrnite zaščitni pokrov ①① v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da se slišno zaskoči.
12. Zbiralnik ①② na odprtem mestu rahlo razširite in ga potisnite na prečko ②.
13. Potisnite do 6 rezil iz umetne snovi ①③ v zbiralnik ①②, tako da se rezila zataknejo.

Dobavljen komplet obsega 6 rezil iz umetne snovi in zbiralnik za nadomestna rezila. V zbiralniku lahko shranite do 6 nadomestnih rezil.

Za montažo rezila v držalo rezil glejte 7. Odpravljanje motenj "Menjava rezil iz umetne snovi".

## 3. Zagon

### Polnjenje akumulatorja:



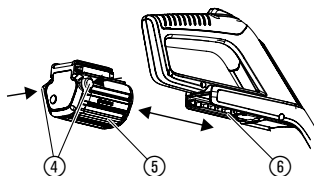
#### POZOR!

**Previsoka napetost uniči akumulator in hitri polnilec.**

→ **Bodite pozorni na pravo omrežno napetost.**

Pred prvo uporabo je potrebno akumulator v celoti napolniti. Čas polnjenja (pri praznem akumulatorju) glej 9. Tehnični podatki.

Litijeve-ionske akumulatorje lahko polnite v vsakem stanju napolnjenosti in polnjenje lahko kadarkoli prekinete, ne da bi s tem škodovali akumulatorju (ni učinka pomnilnika).



1. Pritisnite na obe tipki za odpahnitev (4) in akumulator (5) pred sprejemnim nastavkom za akumulator (6) na ročaju odstranite.
2. Vtičac polnilnega kabla (7) namestite na akumulator (5).
3. Polnilec (8) vstavite v ustrezno omrežno vtičnico.

**Kadar kontrolna lučka (9) na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.**

**Kadar kontrolna lučka (9) na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen**

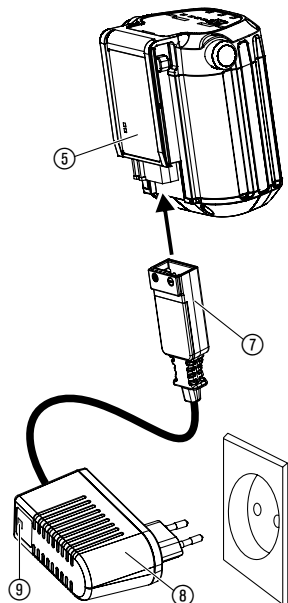
(za čas polnjenja glejte 9. Tehnični podatki).

**Prikaz napoljenosti akumulatorja med polnjenjem:**

100 % poln	Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 svetijo (za 60 sek.)
66 – 99 % napolnjen	Ⓛ1 in Ⓛ2 svetijo, Ⓛ3 utripa
33 – 65 % napolnjen	Ⓛ1 sveti, Ⓛ2 utripa
0 – 32 % napolnjen	Ⓛ1 utripa

**Med postopkom polnjenja redno preverjajte napredek polnjenja.**

4. Ko je postopek polnjenja zaključen, akumulator (5) ločite od polnilnika (8). Najprej ločite akumulator (5) od polnilnika (8), potem pa vtič polnilnika (8) izvlecite iz vtičnice.
5. Potisnite akumulator (5) na sprejemni nastavek za akumulator (6) na ročaju, tako da se slišno zaskoči.



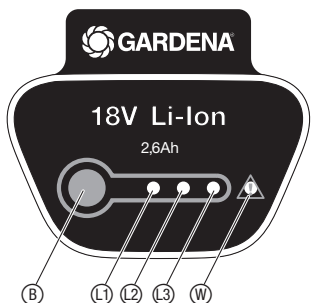
**Preprečite popolno izpraznitev akumulatorja:**

Kadar je akumulator prazen, zaščita pred globinskim izpraznitvjem napravo samodejno izklopi, preden se akumulator popolnoma izprazni. Da se v celoti napolnjen akumulator ne izprazni preko polnilnika, odstranjenega iz vtičnice, je treba akumulator po polnjenju ločiti od polnilnika. Če ste akumulator skladiščili dlje kot 1 leto, ga je treba ponovno popolnoma napolniti. Če se je akumulator popolnoma izpraznil, na začetku postopka polnjenja lučka za nadzor polnjenja (9) utripa hitro (2-krat na sekundo). Če kontrolna lučka za nadzor polnjenja (9) čez 10 minut še vedno hitro utripa, je prisotna napaka (glejte 7. Odpravljanje motenj). Kadar utripa kontrolna lučka LED za napake (W) na akumulatorju, se je pojavila napaka (glejte 7. Odpravljanje motenj). V primeru popolnoma izpraznjenega akumulatorja lahko traja pribl. 20 minut, da se stanje napoljenosti prikaže z lučko LED na akumulatorju. Postopek polnjenja ves čas prikazuje utripajoča lučka LED (9) na polnilniku.

**Prikaz napoljenosti akumulatorja med delovanjem:**

→ Pritisnite tipko (B) na akumulatorju.

66 – 99 % napolnjen	Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 svetijo
33 – 65 % napolnjen	Ⓛ1 in Ⓛ2 svetijo
10 – 32 % napolnjen	Ⓛ1 sveti
0 – 10 % napolnjen	Ⓛ1 utripa



## 4. Uporaba

### NEVARNOST!



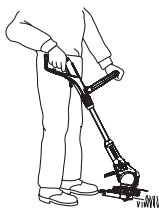
Nevarnost poškodb, če se kosilnica z nitko ne izklopi, ko spustimo vključno tipko!

→ Ne premoščajte varnostnih ali stikalnih nastavitev (npr. prevezava vključne tipke na ročaju)!

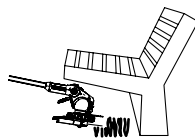
Nevarnost poškodb!

→ Pred vsako prestavitvijo delovnega položaja, dolžine prečke, dodatnega ročaja ali varnostnega loka za rastline akumulator odstranite!

### Nastavite delovni položaj:



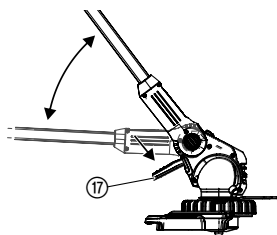
**Delovni položaj 1:**  
Standardno košenje



**Delovni položaj 2:**  
Košenje pod ovirami



**Delovni položaj 3:**  
Navpično košenje previsnih robov travnika



#### Delovni položaj 1:

Za standardno košenje.

#### Delovni položaj 2:

1. Pritisnite na pedal ⑰ in prečko spustite navzdol v zeleni delovni položaj.
2. Spustite pedal ⑰ in prečko pustite, da se zaskoči.

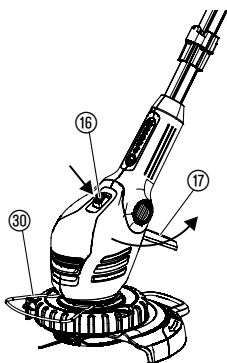
**POZOR!** V delovnem položaju 1 + 2 preprečite stik glave obrezovalnika s tlemi.

#### Delovni položaj 3 (samo za art. 9825):

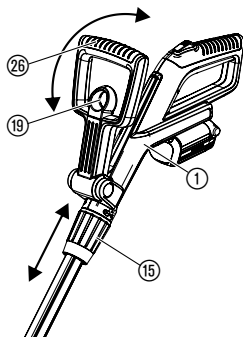
V delovnem položaju 3 se mora prečka nahajati na najvišjem položaju!

1. Zaščitni lok ⑳ obrnite za 90° v **parkirni položaj**, tako da se zaskoči.
2. Pritisnite pedal ⑰ in prečko premaknite na najvišji položaj.
3. Pritisnite tipko ⑯ in glavo obrezovalnika obrnite z 0° za 90°, tako da se zaskoči.
4. Obrezovalnik s kolescem vodite ob robu zelenice.

**POZOR!** Obrezovalnik je dovoljeno uporabljati le, ko se glava obrezovalnika zaskoči na 0° ali 90°.

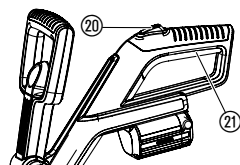


### Nastavitev kosilnice na višino telesa:



### Nastavitev varnostnega loka za rastlin:

### Zagon kosilnice:



### Nastavitev dolžine prečke:

→ Sprostite vpenjalni tulec (15), ročaj (1) pomaknite ven do zelene dolžine prečke in vpenjalni tulec (15) ponovno zategnite.

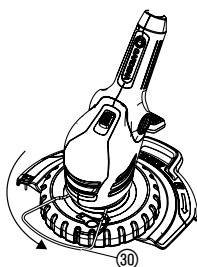
Vpenjalna puša (15) mora biti tako trdno zategnjena, da prečke ni mogoče premakniti.

### Nastavitev dodatnega ročaja:

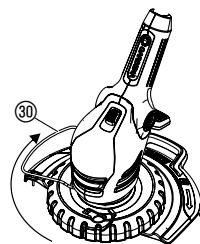
→ Povlecite za zaph (19) dodatnega ročaja (26), dodatni ročaj (26) prestavite na zeleni nagib in zaph (19) ponovno spustite.

Če je kosilnica z nitko nastavljena na vašo telesno velikost, mora biti telesna drža pokončna in glava kosilnice z nitko v delovnem položaju 1 rahlo nagnjena naprej.

→ Držite kosilnico z nitko za ročaj (1) in dodatni ročaj (26), tako da je glava kosilnice z nitko nagnjena rahlo naprej.



Delovni položaj



Parkirni položaj

→ Varnostni lok za rastline (30) zasukajte za 90° v zeleni položaj, da zaskoči.

### Vključitev kosilnice:

1. Pritisnite in držite vklopno zaporo (20) in nato pritisnite start tipko (21) na ročaju.
2. Vklopno zaporo (20) ponovno izpustite.

### Izključitev kosilnice:

→ Spustite start tipko (21) na ročaju.

## 5. Shranjevanje

### Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Napolnite akumulator.
2. Kosilnico skladiščite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

### Priporočilo:

Kosilnico z nitko lahko obesite za ročaj. Pri visečem shranjevanju glava kosilnice z nitko ne bo po nepotrebnem obremenjena.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

→ Pomembno! Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.



**Odstranitev  
akumulatorja:**



**Li-ion**

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov.

#### **Pomembno!**

Akumulatorje odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

1. Litijev-ionski akumulator v celoti izpraznite.
2. Litijev-ionski akumulator odstranite v odpadke v skladu z zakonom.

## 6. Vzdrževanje

**NEVARNOST!**



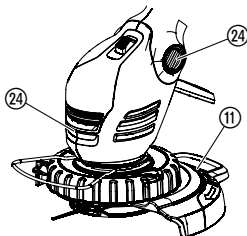
**Nevarnost poškodbe z rezilom!**

→ Pred začetkom vzdrževanja obrezovalnika akumulator takoj odstranite!

**Nevarnost poškodb in materialna škoda!**

→ Obrezovalnika ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne pod visokim tlakom)!

**Čiščenje obrezovalnika:**



**Dovod hladnega zraka mora biti vedno čist.**

→ Po vsaki uporabi očistite vse premične dele, še posebej pa odstranite ostanke trave in umazanije iz pokrova (11) in zračnih odprtin (24).

## 7. Odpravljanje motenj

**NEVARNOST!**  
**Poškodbe ureza!**



**Nevarnost poškodbe z rezilom!**

→ V primeru motenj akumulator takoj odstranite!

**Menjava rezil iz umetne snovi:**

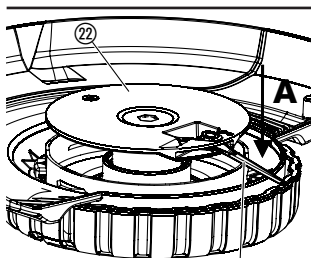


**NEVARNOST! Poškodbe ureza!**

→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov ali nadomestnih delov in dodatne opreme, ki jih ni odobrilo podjetje GARDENA.

Rezila smejo biti obrabljena največ do polovice svoje dolžine. Uporabljati smete samo originalna GARDENA-nadomestna rezila. Nadomestna rezila lahko naročite pri vašem prodajalcu GARDENA ali direktno na servisu GARDENA.

- GARDENA nadomestno rezilo za turbo obrezovalnik art.-št. 5368



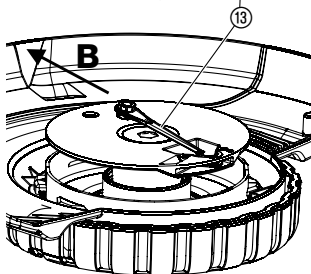
### Demontaža rezil iz umetne snovi:

1. Kosilnico z nitko obrnite.
2. Konec rezila rahlo potisnite navzdol (A), rezilo 13 potisnite navznoter skozi nosilec rezila 22 (B) in izvlecite.

### Montaža rezil iz umetne snovi:

→ Novo rezilo 13 potisnite z notranje strani skozi kovinski utor nosilca rezila 22 do točke, ko zaskoči.

*Ko je rezilo pravilno nameščeno, se z lahkoto vrti.*



Motnja	Možen vzrok	Pomoč
<b>Kosilnica z nitko ne reže ali slabo reže</b>	Izrabljeno ali prekratko rezilo.	→ Zamenjajte rezilo.
	Rezilo je zlomljeno.	→ Zamenjajte rezilo.
<b>Kosilnica z nitko močno vibrira</b>	Rezilo je premočno obrabljeno in ustvarja neuravnoteženost.	→ Zamenjajte rezilo.
<b>Kosilnica z nitko se ne zažene</b>	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator (glej 3. Zagon).
	Akumulator ni pravilno vstavljen v ročaj.	→ Akumulator potisnite v ročaj, tipki morata zaskočiti.
	Blokiran motor.	→ Blokado odstranite in napravo ponovno zaženite.
<b>Kosilnica z nitko se ustavi. Lučka LED za napake (W) utripa</b>	Preobremenitev akumulatorja.	→ Počakajte 10 sek. Pritisnite tipko (B) na akumulatorju in napravo ponovno zaženite.
	Dovoljena temperatura delovanja je bila presežena.	→ Akumulator pustite pribl 15 minut, da se ohladi. Pritisnite tipko (B) na akumulatorju in napravo ponovno zaženite.
<b>Kontrolna lučka (G) na polnilniku ne zasveti</b>	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno vtaknjen.	→ Polnilnik in polnilni kabel pravilno vtaknite.
<b>Kontrolna lučka (G) na polnilniku utripa rdeče</b>	Napaka pri polnjenju.	→ Polnilnik iztaknite in ga ponovno vtaknite.
<b>Kosilnica z nitko se ustavi. Lučka LED za napake (W) sveti</b>	Napaka akumulatorja/ akumulator je okvarjen.	→ Pritisnite tipko (B) na akumulatorju in napravo ponovno zaženite.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Akumulatorja ni več možno napolniti	Akumulator je okvarjen.	→ Zamenjajte akumulator (art.-št. 9839).

Dovoljeno je uporabiti le originalni GARDENA akumulator BLi-18 (art.-št. 9839).  
Dobavljiv je pri GARDENA zastopnikih ali direktno v servisu GARDENA.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

## 8. Razpoložljiva dodatna oprema

GARDENA nadomestni akumulator BLi-18	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 9839
GARDENA Polnilnik akumulatorjev 18 V	Za polnjenje GARDENA akumulatorja BLi-18.	art.-št. 8833
GARDENA nadomestno rezilo za turbo obrezovalnik		art.-št. 5368
GARDENA nadomestno držalo rezil	Na voljo pri GARDENA servisu.	

## 9. Tehnični podatki

Turbo obrezovalnik	EasyCut Li-18/23 R (art.-št. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art.-št. 9825)
Širina reza	230 mm	230 mm
Število vrtljajev nosilca rezila	ca. 9300 vrt. /min	ca. 9300 vrt. /min
Teža vključno z akumulatorjem	ca. 2,8 kg	ca. 3,1 kg
Karakteristična vrednost emisij		
$L_{pa}^{1)}$ na delovnem mestu	75 dB (A)	68 dB (A)
Nestabilnost $k_{pa}$	3 dB (A)	3 dB (A)
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$	Izmerjeno 83 dB (A) / zagotovljeno 88 dB (A)	Izmerjeno 82 dB (A) / zagotovljeno 86 dB (A)
Nestabilnost $k_{WA}$	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nestabilnost $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akumulator</b>	Litijev-ionski (18 V)	
Kapaciteta akumulatorja	2,6 Ah	
Čas polnjenja akumulatorja	ca. 3,5 h 80 % / ca. 5 h 100 %	
Čas delovanja*	ca. 60 min. (pri polnem akumulatorju)	

## Polnilna naprava

<b>Napetost omrežja</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Maks. izhodni tok</b>	600 mA
<b>Izhodna napetost</b>	18 V (DC)

Merilni postopek: <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG.

\* Dejansko trajanje delovanja lahko odstopa od navedenega trajanja delovanja v prostem teku v odvisnosti od uporabe, materiala za rezanje in stanja negovanosti.



**Navedene vrednosti emisij tresljajev so izmerjene v standardnih preizkusnih postopkih in se lahko uporabljajo za primerjavo med različnimi električnimi orodji. Lahko se uporabljajo tudi za začetno oceno odstopanja. Emisijske vrednosti lahko odstopajo od te vrednosti pri dejanski uporabi električnega orodja.**

## 10. Servis / Garancija

### **Servisna služba:**

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### **Garancija:**

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za ta izdelek daje 2 leti garancije (od datuma nakupa), če se je izdelek uporabljal izključno v zasebne namene. Za rabljene izdelke, kupljene na trgu rabljenih predmetov, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljene deli znamke GARDENA.

Običajna obraba delov in komponent, vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Če imate težave s tem izdelkom, se obrnite na našo podporo. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opis napake zadostno frankirano na servisni naslov znamke GARDENA na zadnji strani.

### **Obrabni deli:**

Garancija ne velja za obrabne dele, rezila in nosilca rezila.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hens-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 702 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Cegajos, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Ljevvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22807039  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDC., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayev Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.  
108-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg – Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@nes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pinnim  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No:1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dobstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
Вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Cinolas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com